

Europeiska unionens officiella tidning

C 37



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofemte årgången

10 februari 2012

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Resolutioner, rekommendationer och yttranden

YTTRANDEN

Europeiska datatillsynsmannen

2012/C 37/01	Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 404/2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1224/2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs	1
2012/C 37/02	Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006	6

III Förberedande akter

Europeiska kommissionen

2012/C 37/03	Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen	14
2012/C 37/04	Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen	16

SV

Pris:
3 EUR

(forts. på nästa sida)

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2012/C 37/05	Eurons växelkurs	20
2012/C 37/06	Senaste offentliggörandet av andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning samt av förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen EUT C 335 av den 16.11.2011	21
2012/C 37/07	Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen	22
2012/C 37/08	Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen	23

Revisionsrätten

2012/C 37/09	Särskild rapport nr 16/2011 EU:s ekonomiska stöd till avvecklingen av kärnkraftverk i Bulgarien, Litauen och Slovakien: uppnådda resultat och framtida utmaningar	26
--------------	---	----

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDE

Europeiska kommissionen

2012/C 37/10	Inbjudan att lämna förslag – EACEA/11/12 – INTRA-AVS akademiskt utbytesprogram – Afrika (Mwalimu Nyerere), Västindien och Stillaohavsområdet	27
--------------	--	----



I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

YTTRANDEN

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 404/2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1224/2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs

(2012/C 37/01)

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN HAR AVGETT DETTA YTTRANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 16,

med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artiklarna 7 och 8,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾, särskilt artikel 41.2,

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE:

1. INLEDNING

1.1 Bakgrund

1. Den 8 april 2011 antog kommissionen genomförandeförordning (EU) nr 404/2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1224/2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs (nedan kallad *genomförandeförordningen*) ⁽³⁾.
2. Europeiska datatillsynsmannen rådfrågades inte såsom krävs enligt artikel 28.2 i förordning (EG) nr 45/2001, trots att lagstiftningsinitiativet ingår i datatillsynsmannens prioriteringsinventering för lagstiftningsområdet ⁽⁴⁾. Det aktuella yttrandet grundas därför på artikel 41.2 i samma förordning.

1.2 Genomförandeförordningens syften

3. Syftet med rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs (nedan kallad *kontrollförordningen*) ⁽⁵⁾, är att införa ett europeiskt system för kontroll, inspektion och tillsyn i syfte att säkerställa efterlevnad av den gemensamma fiskeripolitikens alla regler.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 112, 30.4.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Tillgänglig på EDPS webbplats (<http://www.edps.europa.eu>) under Consultation/Priorities.

⁽⁵⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

4. Enligt kontrollförordningen skulle kommissionen anta tillämpningsföreskrifter och åtgärder för genomförande av vissa av bestämmelserna i förordningen. I genomförandeförordningen föreskrivs sådana tillämpningsföreskrifter för följande områden: allmänna villkor för tillträde till vatten och resurser (avdelning II), kontroll av fiske (avdelning III), kontroll av saluföringen (avdelning IV), övervakning (avdelning V), inspektion (avdelning VI), tillsyn (avdelning VII), åtgärder för att se till att medlemsstaterna följer målen (avdelning VIII), uppgifter och information (avdelning IX) och genomförande (avdelning X).

1.3 Syftet med detta yttrande

5. I mars 2009 utfärdade Europeiska datatillsynsmannen ett yttrande om kontrollförordningen ⁽⁶⁾. I yttrandet betonades det att förslaget omfattade behandling av olika kategorier av uppgifter, som i vissa fall kunde anses vara personuppgifter. Normalt sett skulle personuppgifter behandlas i samtliga fall där fartygets befälhavare eller ägare eller någon fiskare eller besättningsmedlem är identifierad eller identifierbar. Mot denna bakgrund gav datatillsynsmannen vissa rekommendationer om några av förslaget bestämmelser.
6. Vidare framhöll datatillsynsmannen att flera artiklar i förslaget till förordning hänvisade till ett kommittéförfarande för antagandet av genomförandebestämmelser samt att vissa av dessa bestämmelser även omfattade dataskyddsaspekter ⁽⁷⁾. Med tanke på de följder som de bestämmelserna kan få på dataskyddet rekommenderade därför datatillsynsmannen ett samråd med honom innan dessa detaljerade bestämmelser antogs. Genomförandeförordningen antogs den 8 april 2011, men datatillsynsmannen rådfrågades inte före antagandet.
7. Datatillsynsmannen beklagar att genomförandeförordningen inte först lämnades till honom för samråd, såsom rekommenderades i 2009 års yttrande. Han skulle ändå vilja uppmärksamma kommissionen på några aspekter i genomförandeförordningen som kan väcka frågor med hänsyn till dataskyddet. Mot denna bakgrund har datatillsynsmannen beslutat att avge detta korta yttrande. Datatillsynsmannen kommenterar gällande framför allt följande aspekter: 1) övervakning av fiskefartygens verksamhet samt dataskydd, 2) system för fjärrövervakning av fartyg, 3) kommissionens och de behöriga myndigheternas lagring av personuppgifter, och 4) tillämpligheten av förordning (EG) nr 45/2001.

2. ANALYS AV GENOMFÖRANDEFÖRORDNINGEN

2.1 Övervakning av fiskefartygens verksamhet samt dataskydd

8. I skäl 31 fastställs att behandlingen av personuppgifter enligt genomförandeförordningen regleras genom direktiv 95/46/EG och förordning (EG) nr 45/2001, "särskilt när det gäller kraven på sekretess och säkerhet vid databehandling, överföring av personuppgifter från medlemsstaternas nationella system till kommissionen, vid vilka tillfällen uppgifter får behandlas och de registrerades rätt att få information om, ha tillgång till och rätta egna personuppgifter". Datatillsynsmannen välkomnar denna hänvisning till den tillämpliga dataskyddslagstiftningen.
9. Fiskefartygens verksamhet övervakas systematiskt och ingående genom avancerade tekniska metoder, som satellitföljare och elektroniska databaser ⁽⁸⁾. Fiskefartygens geografiska position, kurs och hastighet kontrolleras regelbundet med hjälp av kontrollsystem för fartyg (VMS) ⁽⁹⁾ samt i tillämpliga fall av automatiska identifieringssystem (AIS) ⁽¹⁰⁾ eller system för positionsbestämning (VDS) ⁽¹¹⁾. Samtliga

⁽⁶⁾ Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om förslaget till rådets förordning om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs (EUT C 151, 3.7.2009, s. 11).

⁽⁷⁾ Se datatillsynsmannens yttrande om förslaget till rådets förordning om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs, som citeras ovan, punkterna 29–30.

⁽⁸⁾ Se i detta hänseende kommissionens memorandum av den 12.4.2011, MEMO/11/234.

⁽⁹⁾ Kontrollsystem för fartyg (VMS) omfattar en satellitföljare installerad ombord på fiskefartyg som samlar in uppgifter om fiskefartygets identitet, geografiska position, datum, tid, kurs och hastighet. Satellitföljaren sänder dessa uppgifter till flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll (se artikel 4.12 i kontrollförordningen).

⁽¹⁰⁾ Med automatiskt identifieringssystem (AIS) avses ett autonomt och kontinuerligt system för identifiering och övervakning av fartyg som innebär att fartyg på elektronisk väg kan utbyta fartygsinformation som identifiering, position, kurs och hastighet med andra fartyg i närheten och myndigheter på land (se artikel 4.11 i kontrollförordningen).

⁽¹¹⁾ Med system för positionsbestämning (VDS) avses satellitbaserad teknik för fjärranalys som kan identifiera fartyg och fastställa deras positioner till havs (se artikel 4.13 i kontrollförordningen).

dessa uppgifter korskontrolleras, analyseras och verifieras systematiskt genom datoriserade algoritmer och automatiska mekanismer för att upptäcka motstridigheter eller misstänkta överträdelser. Som framgår av artikel 145.3 i genomförandeförordningen kan datautvinning och profilering komma att tillämpas för denna behandling ⁽¹²⁾.

10. Så länge som dessa uppgifter kan kopplas till identifierade eller identifierbara enskilda personer (t.ex. fartygets befälhavare, ägare eller besättningsmedlemmar) inbegriper denna kontroll behandling av personuppgifter. Det är därför viktigt att kontrollsystemet är välbalanserat och att lämpliga garantier införs och genomförs för att undvika att de berörda personernas rättigheter begränsas på ett orättmätigt sätt. Detta innebär till exempel att det klart och tydligt avgränsas för vilka syften som de aktuella uppgifterna får behandlas, att de (person-)uppgifter som behandlas ska hållas på en minimal nivå samt att maximala lagringsperioder ska fastställas för dessa uppgifter. Detta är särskilt viktigt i det här fallet där behandlingar kan komma att omfatta uppgifter som gäller brott eller misstänkta brott, som sannolikt kan kopplas till personuppgifter för fartygets ägare och/eller befälhavare.
11. Med tanke på kontrollverksamhetens omfattning förefaller det som att genomförandeförordningen inte alltid lyckas skapa en bra balans mellan syftet att säkerställa efterlevnad och respekten för de berörda personernas privatliv och dataskydd. Eftersom genomförandeförordningen redan har antagits, anser datatillsynsmannen att det är viktigt för kommissionen att, där så är möjligt, i efterhand klargöra omfattning och begränsningar för behandlingarna samt föreskriva specifika garantier där så krävs. Detta skulle till exempel kunna uppnås genom att allmänna eller specifika riktlinjer eller interna regler antas för att klargöra vissa aspekter av behandlingarna när det gäller skyddet av personuppgifter eller med hjälp av förhandskontroller med datatillsynsmannen enligt artikel 27 i förordning (EG) nr 45/2001.
12. De aspekter som enligt datatillsynsmannen framför allt behöver specificeras ytterligare behandlas här nedan.

2.2 Användning av VMS-, AIS- och VDS-uppgifter och principen om att begränsa syftet

13. En av grundprinciperna för den grundläggande rättigheten till dataskydd är att personuppgifter endast ska behandlas för särskilda, uttryckligt angivna och berättigade ändamål ⁽¹³⁾. Genom principen om att begränsa syftet fastställs att de registeransvariga har ett särskilt ansvar, samtidigt som lagstiftaren åläggs ett krav i och med att lagbestämmelserna inte får vara så allmänt hållna att det berättigar till att personuppgifter används för ändamål som inte är tillräckligt definierade. Undantag från principen om att begränsa syftet är tillåtna, förutsatt att de är nödvändiga och proportionella samt att övriga krav i artikel 52 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna har uppfyllts.
14. Såsom angivits ovan enligt kontrollförordningen och genomförandeförordningen ska fiskeriverksamheten övervakas systematiskt och ingående genom VMS, AIS och VDS. Enligt artikel 12 i kontrollförordningen får uppgifter från VMS, AIS och VDS överföras till EU:s organ och medlemsstaternas behöriga myndigheter som ägnar sig åt övervakning på "sjösäkerhets- och sjöfartsskyddsområdet, gränskontroll, skydd av den marina miljön och allmän tillsyn över att lagen följs" I artikel 27 i genomförandeförordningen specificeras vidare att medlemsstaterna ska använda VMS-uppgifter "för att säkerställa att fiskerifartygens verksamhet övervakas effektivt" samt att medlemsstaterna ska "vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera att de endast används för officiella ändamål".

⁽¹²⁾ I artikel 145.3 fastställs följande: "Alla resultat från det datoriserade valideringssystemet, både positiva och negativa, ska lagras i databasen. Det ska vara möjligt att omedelbart identifiera alla former av motstridigheter eller bristande efterlevnad som konstaterats av valideringsförfarandet, såväl som uppföljningen av dessa motstridigheter. Det ska även vara möjligt att identifiera och få uppgift om fiskefartyg, befälhavare på fiskefartyg eller aktörer för vilka motstridigheter och möjlig bristande efterlevnad konstaterats upprepade gånger under de senaste tre åren."

⁽¹³⁾ Artikel 8 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna och artikel 6.1 b i direktiv 95/46/EG och artikel 4.1 b i förordning (EG) nr 45/2001.

15. Med beaktande av principen om att begränsa syftet anser datatillsynsmannen att artikel 12 i kontrollförordningen och artikel 27 i genomförandeförordningen är alltför brett utformade. Om begreppen "allmän tillsyn över att lagen följs", "övervakning av fiskefartygens verksamhet" och "officiella ändamål" inte tolkas restriktivt, kommer de sannolikt att täcka in ett alltmer brett spektrum av olika behandlingar, som inte ens har ett avlägset samband med kontrollförordningens syften. Denna öppna strategi väcker frågor i samband med principen om att begränsa syftet.
16. När det gäller ovannämnda överväganden råder datatillsynsmannen kommissionen att ge konkret vägledning om tolkningen av artikel 27 i genomförandeförordningen. Kommissionen bör framför allt klargöra innebörden och begränsa omfattningen av behandling av VMS-, AIS- och VDS-uppgifter för "allmän tillsyn över att lagen följs" eller andra ändamål som inte har något samband med den gemensamma fiskeripolitiken.

2.3 Lagringsperioder

17. En annan grundläggande princip för dataskyddslagstiftningen är att personuppgifter bör sparas i en form som inte möjliggör identifiering av registrerade längre än vad som är nödvändigt för de ändamål som uppgifterna ursprungligen insamlades för⁽¹⁴⁾. Denna princip har också en direkt koppling till principen om att begränsa syftet. Om personuppgifterna inte längre krävs för det ursprungliga ändamålet, är det inte längre tillåtet att spara dessa uppgifter eftersom det skulle innebära att behandlingen var oförenlig med det ursprungliga ändamålet.
18. I genomförandeförordningen fastställs en minimal lagringsperiod på tre år för ett antal olika uppgifter. När det gäller VMS-uppgifter föreskrivs det till exempel i artikel 27.2 a att medlemsstaterna ska säkerställa att de relevanta uppgifterna registreras i elektronisk form och lagras på ett säkert sätt i elektroniska databaser "under minst tre år". Enligt artikel 92.3 ska uppgifterna som avser övervakningsrapporterna finnas tillgängliga i databasen "under minst tre år". I artikel 118 fastställs också att uppgifterna från inspektionsrapporterna ska vara åtkomliga i databasen "under minst tre år".
19. Generellt sett anser datatillsynsmannen att lagringsperioden bör fastställas mer exakt genom en maximal lagringsperiod (i stället för enbart en minimal lagringsperiod). Under alla omständigheter anser han att ovannämnda bestämmelser bör tolkas i överensstämmelse med artikel 6.1 e i direktiv 95/46/EG och artikel 4.1 e i förordning (EG) nr 45/2001. Detta innebär att lagringsperioden på tre år principiellt sett bör tolkas som en maximal lagringsperiod, om det inte kan styrkas att uppgifterna måste lagras en längre period på lämpligt sätt och genom övertygande bevis.

2.4 Administrativt samarbete och överföringar av uppgifter till tredje land

20. Artikel 164 i genomförandeförordningen reglerar informationsutbyte med tredjeländer. I artikel 164.2 behandlas framför allt informationsutbyte från en medlemsstat till ett tredjeland eller en regional fiskeriförvaltningsorganisation med stöd av ett bilateralt avtal med det landet eller i överensstämmelse med den organisationens regler. I artikel 164.3 behandlas informationsutbyte om bristande efterlevnad av den gemensamma fiskeripolitikens regler, från kommissionen eller det av kommissionen utsedda organet inom ramen för fiskeavtal som ingåtts mellan unionen och tredjeländer eller inom ramen för regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller liknande arrangemang.
21. I artikel 164.2 fastställs det att informationsutbytet från medlemsstater till tredjeland ska äga rum "i överensstämmelse med EU-lagstiftningen och den nationella lagstiftningen om skydd för enskilda vid behandling av personuppgifter", medan artikel 164.3 inte innehåller någon sådan hänvisning i fråga om informationsutbyte som härrör från kommissionen. Enligt artikel 164.3 får informationsutbytet endast ske under förutsättning av den medlemsstat som tillhandahållit informationen ger sitt tillstånd till detta.
22. I detta sammanhang betonar datatillsynsmannen att personuppgifter endast får vidarebefordras från kommissionen eller andra EU-institutioner eller organ till tredjeländer enligt artikel 164 om kraven i förordning (EG) nr 45/2001 och särskilt artikel 9, har uppfyllts.

⁽¹⁴⁾ Artikel 6.1 e i direktiv 95/46/EG och artikel 4.1 e i förordning (EG) nr 45/2001.

2.5 Kommissionen bör överväga behovet av förhandskontroller

23. Kontrollförordningen och genomförandeförordningen kan inbegripa att kommissionen eller andra EU-organ behandlar personuppgifter, vilket innebär att förordning (EG) nr 45/2001 skulle vara tillämplig på behandlingarna. I den mån som sådana behandlingar kan innebära särskilda risker för de registrerades fri- och rättigheter, ska de förhandskontrolleras av datatillsynsmannen enligt artikel 27 i förordning (EG) nr 45/2001.
24. Framför allt förefaller det som om de behandlingar som utförs enligt kontrollförordningen och genomförandeförordningen kan omfatta behandling av uppgifter som rör brott eller misstänkta brott som har utförts av ett fartyg. Dessa uppgifter kan sannolikt komma att kopplas till personuppgifterna för fartygets ägare eller befälhavare (eller en besättningsmedlem) i samband med överträdelserna av de tillämpliga bestämmelserna.
25. Datatillsynsmannen uppmanar därför kommissionen (och andra berörda EU-organ) att överväga behovet av en förhandskontroll av de behandlingar som utförs enligt kontrollförordningen och genomförandeförordningen samt att göra de anmälningar som krävs utifrån denna bedömning ⁽¹⁵⁾.

SLUTSATSER

26. Datatillsynsmannen beklagar att texten till genomförandeförordningen inte lämnades till honom för lagstiftningssamråd enligt artikel 28.2 i förordning (EG) nr 45/2001, vilket rekommenderades i 2009 års yttrande. Även om datatillsynsmannen välkomnar hänvisningen till den tillämpliga dataskyddslagsstiftningen i skäl 31 i genomförandeförordningen, anser han att vissa bestämmelser i denna förordning kan väcka frågor med hänsyn till dataskyddet.
27. Eftersom genomförandeförordningen redan har antagits, råder datatillsynsmannen kommissionen att, där så är möjligt, i efterhand klargöra omfattning och begränsningar för behandlingarna samt föreskriva specifika garantier där så krävs. Detta skulle kunna uppnås genom att allmänna eller specifika riktlinjer eller interna regler antas eller med hjälp av förhandskontroller med datatillsynsmannen enligt artikel 27 i förordning (EG) nr 45/2001.
28. Datatillsynsmannen råder framför allt kommissionen och övriga berörda EU-organ att
 - ge konkret vägledning om tolkningen av artikel 27 i genomförandeförordningen. Kommissionen bör framför allt klargöra innebörden och begränsa omfattningen av behandling av VMS-, AIS- och VDS-uppgifter för "allmän tillsyn över att lagen följs" eller andra syften som inte har något samband med den gemensamma fiskeripolitiken.
 - endast lagra personuppgifter under längre tid än den minimala lagringsperiod som fastställs i genomförandeförordningen för vissa kategorier av uppgifter (se exemplen i punkt 19) om det på lämpligt sätt kan styrkas att detta är nödvändigt,
 - säkerställa att överföringen av personuppgifter från kommissionen eller andra EU-institutioner eller organ till tredjeländer enligt artikel 164 i genomförandeförordningen uppfyller kraven i förordning (EG) nr 45/2001 och särskilt artikel 9,
 - överväga behovet av att datatillsynsmannen förhandskontrollerar de behandlingar som utförs enligt kontrollförordningen och genomförandeförordningen samt att göra de anmälningar som krävs utifrån denna bedömning.

Utfärdad i Bryssel den 28 oktober 2011.

Giovanni BUTTARELLI
Biträdande Europeisk datatillsynsman

⁽¹⁵⁾ Vilket rekommenderades redan i 2009 års yttrande, se punkt 22.

Yttrande från Europeiska datatillsynsmannen om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006

(2012/C 37/02)

EUROPEISKA DATATILLSYNSMANNEN HAR AVGETT DETTA YTTRANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 16,

med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artiklarna 7 och 8,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾, och

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾, särskilt artikel 28.2.

HÄRIGENOM FRAMFÖRS FÖLJANDE.

I. INLEDNING

I.1 Samråd med datatillsynsmannen

1. Den 19 juli 2011 antog kommissionen ett förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 (nedan kallat *förslaget*) ⁽³⁾. Förslaget åtföljs av ett meddelande med titeln "Digitala färdskrivare: Färdplan för framtida verksamhet" (nedan kallat *meddelandet*) ⁽⁴⁾. Förslaget och meddelandet sändes till datatillsynsmannen för samråd samma dag.
2. Datatillsynsmannen hade redan rådfrågats informellt under april 2011 om en tidigare version av förslaget och utfärdat preliminära synpunkter på det förslaget den 13 maj 2011. Europeiska datatillsynsmannen välkomnar det informella samrådet, som har bidragit till att på ett tidigt stadium göra texten bättre ur dataskyddssynpunkt. Kommissionen har tagit hänsyn till vissa av datatillsynsmannens synpunkter i sitt förslag. Europeiska datatillsynsmannen skulle välkomna en hänvisning till det här yttrandet i förslagets ingress.

I.2 Allmän bakgrund

3. Förslaget handlar om installation och användning av färdskrivare i fordon som används för transporter på väg av passagerare eller gods för att kontrollera att yrkesförare respekterar sociallagstiftningens regler om körtider och viloperioder ⁽⁵⁾.
4. Ett system med färdskrivare har använts för detta ändamål sedan 1985, baserat på färdskrivare och färdskrivarkort ⁽⁶⁾. Färdskrivaren registrerar, lagrar, visar, skriver ut och lämnar ut uppgifter om förarens aktiviteter. Ett färdskrivarkort är ett smartkort som är avsett att användas med färdskrivaren och som gör det möjligt för färdskrivaren att identifiera kortinnehavaren och att överföra och lagra data.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ KOM(2011) 451 slutlig.

⁽⁴⁾ KOM(2011) 454 slutlig.

⁽⁵⁾ Se särskilt förordning (EG) nr 561/2006 om körtider och viloperioder, direktiv 2002/15/EG om arbetstidens förläggning för personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter samt direktiv 92/6/EEG om montering och användning av hastighetsbegränsande anordningar i vissa kategorier av motorfordon inom gemenskapen.

⁽⁶⁾ Ett färdskrivarkort kan vara ett i) förarkort, ii) kontrollkort, iii) verkstadskort eller ett iv) företagskort – se definitionerna i artikel 2 i förslaget.

5. Syftet med utkastet till förslag är att ändra förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter (nedan kallad *förordningen*) och modernisera den enligt den senaste tekniska utvecklingen för att förbättra användningen av den digitala färdskrivaren jämfört med analoga versioner och utöka dess funktioner för att skapa en ny typ av digital färdskrivare. Den nya digitala färdskrivaren ska förbättras med följande tekniska egenskaper: i) Utrustning för geografisk positionering ska användas för att samla in vissa lokaliseringssuppgifter om föraren automatiskt. ii) Kommunikation på distans kommer att användas för att göra kontroller på distans. iii) Ett standardiserat gränssnitt kommer att införas som är gemensamt med andra intelligenta transportsystem, så att färdskrivaren blir en nödvändig komponent i fordonets plattform för intelligenta transportsystem ⁽⁷⁾.
6. Flera av de frågor som tas upp i förslaget kommer att behöva kompletteras med ytterligare åtgärder, vilket beskrivs i meddelandet. I meddelandet anges flera åtgärder som kommissionen ska vidta. Den kommer bland annat att anta delegerade akter för att uppdatera de tekniska specifikationerna för den digitala färdskrivaren i bilaga IB till förordningen och modernisera säkerhetsmekanismerna, samt ändra direktiv 2006/126/EG om körkort för att integrera det förarkort som förarna använder i färdskrivare med deras körkort.

1.3 Frågor om uppgiftsskydd som förslaget väcker

7. Användningen av färdskrivare vid vägtransporter omfattar behandling av personuppgifter om yrkesförare. En stor del av behandlingen baseras på användningen av utrustning för geografisk positionering och anläggningar för kommunikation på distans. Dessa tekniker kan få betydande inverkan på den enskilda personens integritet och uppgiftsskydd.
8. Därmed inkräktar förslaget på yrkesförarnas personliga integritet på ett mycket uppenbart sätt, särskilt eftersom det tillåter en konstant övervakning av var förarna befinner sig och ger kontrollmyndigheter möjlighet att utföra kontroller på distans, då de kommer att ha ständig direktåtkomst till de uppgifter som lagrats i färdskrivaren. Den planerade integreringen av förarkortet med körkortet kan också påverka det skydd av förarens uppgifter som finns i dag.
9. Därför är det mycket viktigt att uppgifter från färdskrivare inom Europeiska unionen behandlas i enlighet med EU:s ram för uppgiftsskydd, enligt artiklarna 7 och 8 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, artikel 16 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt samt direktiv 95/46/EG ⁽⁸⁾ och direktiv 2002/58/EG ⁽⁹⁾.
10. Det är värt att påpeka att när förordningen antogs 1985 fanns det inget omfattande regelverk för skydd av uppgifter i EU. Den pågående översynen av förordningen ger alltså möjlighet att anpassa den till den nuvarande ordningen för uppgiftsskydd.
11. Datatillsynsmannen välkomnar särskilt att förslaget innehåller ett skäl och en särskild bestämmelse om uppgiftsskydd ⁽¹⁰⁾. Däremot konstaterar datatillsynsmannen att dessa bestämmelser ensamma inte löser alla de problem för uppgiftsskyddet som uppstår genom de olika åtgärder som föreslås i förslaget. Därför bör det införas ytterligare garantier i förslaget och i de kompletterande åtgärder som beskrivs i meddelandet.
12. I detta yttrande tar datatillsynsmannen upp flera aspekter på förslaget som behöver utredas ytterligare ur uppgiftsskyddssynpunkt. Datatillsynsmannen kommer främst att inrikta sig på följande problem, som kommer att behandlas i tur och ordning i avsnitt II nedan:

⁽⁷⁾ Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/40/EU om ett ramverk för införande av intelligenta transportsystem på vägtransportområdet och för gränssnitt mot andra transportslag, (EUT L 207, 6.8.2010, s. 1).

⁽⁸⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter, EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽⁹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/58/EG av den 12 juli 2002 om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation (direktiv om integritet och elektronisk kommunikation), (EGT L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽¹⁰⁾ Se skäl 15 och artikel 34 i förslaget.

- i) De allmänna krav på uppgiftsskydd och säkerhet som fastställs i de särskilda bestämmelserna i förslaget.
- ii) Proportionaliteten i den uppgiftsbehandling som görs genom färdskrivarna.
- iii) Villkoren för att få tillgång till uppgifterna och för den fortsatta användningen av de uppgifter som registrerats i färdskrivare.
- iv) De särskilda problemen med förslaget om användning av förarkort.

II. ANALYS AV FÖRSLAGET

II.1 Allmänna krav på uppgiftsskydd och säkerhet

Allmänna åtgärder för uppgiftsskydd som ska vidtas av registeransvariga, medlemsstater och dem som utformar färdskrivare

13. Datatillsynsmannen välkomnar att det införs en särskild bestämmelse om uppgiftsskydd i artikel 34 i förslaget. I artikel 34 framhålls tydligt vilket ansvar ägarna av fordon och/eller transportföretag har som registeransvariga att följa gällande lagstiftning om uppgiftsskydd. Detta innebär bland annat att de är skyldiga att informera yrkesförarna om behandlingen av deras uppgifter i färdskrivarna, ge förarna tillgång till sina uppgifter och korrigera felaktiga eller ofullständiga uppgifter. Datatillsynsmannen understryker att denna information om behandlingen måste vara fullständig i fråga om all behandling som utförs och välkomnar därför att det enligt artikel 5.6 i förslaget krävs att de registeransvariga särskilt ska informera förarna om kontrollmyndigheternas möjlighet att göra kontroller på distans. Datatillsynsmannen betonar vidare att de registeransvariga måste anmäla behandlingen till tillsynsmyndigheterna i enlighet med artiklarna 18–20 i direktiv 95/46/EG.
14. I den bestämmelsen betonas också särskilt det ansvar som medlemsstater och oberoende tillsynsmyndigheter har för att se till att behandlingen av personuppgifterna i de färdskrivare som används vid vägtransport görs i enlighet med gällande lagstiftning om uppgiftsskydd. Detta kommer att kräva att medlemsstaterna antar särskilda bestämmelser för användningen av specifik teknik, t.ex. det globala systemet för satellitnavigering (GNSS), kommunikation på distans och gränssnitt mot intelligenta transportsystem, eller i fråga om elektroniskt utbyte av information på förarkort och lagring av uppgifter av transportföretag. När så är möjligt bör uppgiftsskyddsmyndigheterna i medlemsstaterna rådfrågas innan sådana bestämmelser antas, så att ramar utvecklas som är förenliga med gällande uppgiftsskyddskrav.
15. Datatillsynsmannen välkomnar att begreppet inbyggda skyddsmekanismer införs i förslaget genom bestämmelsen om att färdskrivare ska vara "utformade på ett sådant sätt att de skyddar integriteten". Datatillsynsmannen betonar att utformningen av digitala färdskrivare redan på ett tidigt skede bör ta hänsyn till integritet och uppgiftsskydd. Dessa åtgärder för att skydda integriteten bör avspeglas på ett lämpligt sätt i uppdateringen av specifikationerna i bilaga IB.
16. Som framhålls i punkt 11 ovan löser artikel 34 och skäl 15 i förslaget dock inte alla problem för uppgiftsskyddet i samband med användningen av färdskrivare. Därför lyfter datatillsynsmannen i det här yttrandet fram de ytterligare åtgärder som krävs för att garantera en tillfredsställande nivå för uppgiftsskyddet i färdskrivare.

Förslaget innehåller inte någon tillfredsställande beskrivning av de säkerhetskrav som ska uppfyllas vid användningen av färdskrivare
17. Datatillsynsmannen anser att de säkerhetskrav för digitala färdskrivare som finns i flera delar i förslaget och i artikel 15 inte utvecklas tillräckligt i förslaget. Dessutom understryker datatillsynsmannen att det i förslaget införs många tekniker i syfte att skapa en "ny digital färdskrivare" för vilken den nuvarande bilaga IB är föråldrad och varken innehåller relevanta specifikationer eller lämpliga säkerhetsåtgärder.
18. Datatillsynsmannen understryker att industrin kan lida skada av den otydliga rättsliga ram som skapas om en uppdaterad förordning antas med många tekniska förändringar samtidigt som de tekniska

specifikationerna för dem inte anges i de befintliga, föråldrade bilagorna. Därför finns det risk för att industrin utvecklar åtgärder och ramar som är skadliga för integriteten innan specifikationerna uppdateras och denna risk kommer att kvarstå så länge översynsprocessen för dessa bilagor pågår, dvs. till utgången av 2014.

19. Datatillsynsmannen rekommenderar starkt att införandet av alla tekniska uppdateringar (GNSS, kommunikation på distans, intelligenta transportsystem) i färdskrivare underbyggs på lämpligt sätt genom konsekvensbedömningar om den personliga integriteten för att bedöma riskerna för integriteten till följd av att dessa tekniker används.
20. Vidare rekommenderar datatillsynsmannen att det införs en särskild artikel i förslaget om den säkerhetsnivå som måste uppnås vid varje skede av utvecklingen och användningen av färdskrivarna (inte enbart i utformnings- och installationsfaserna utan också, framför allt, under användningen). Följande bör betonas i denna artikel:
 - Ändamålsenliga säkerhetsåtgärder måste vidtas för att se till att uppgifterna förblir konfidentiella, garantera uppgifternas integritet, förhindra bedrägerier och olaglig manipulering.
 - Hela behandlingskedjan, som inte enbart innefattar färdskrivaren och korten i sig, utan även systemet för kommunikation på distans och användningen av GNSS-utrustning, måste uppfylla säkerhetskraven i artikel 17 i direktiv 95/46/EG.
 - För att fastställa ansvarsskyldighet bör det förtydligas hur oberoende bedömare ska utföra sitt arbete.
 - Konsekvensbedömningar bör göras innan ny teknik införs.
21. För att främja goda uppgiftsskyddsmetoder vore det bra om datatillsynsmannen och artikel 29-arbetsgruppen för uppgiftsskyddsmyndigheter togs med på förteckningen över deltagare vid det forum om färdskrivare som anges i artikel 41 i förslaget.

II.2 Uppgiftsbehandlings proportionalitet

Förslaget är inte tillräckligt tydligt och säkert i fråga om de behandling villkor som ska fastställas i en senare uppdatering av bilaga IB till förordningen

22. Förslaget är inte tillräckligt exakt och säkert i fråga om flera av villkoren för behandling. Dessa bör dock förtydligas för att se till att åtgärderna följer proportionalitetsprincipen enligt artikel 6.1 c i direktiv 95/46/EG. Detta gäller framför allt vilka typer av uppgifter som behandlas och registreras i färdskrivare och via användning av utrustning för geografisk positionering, under vilken tidsperiod sådana uppgifter får lagras samt vilka mottagare som ska få tillgång till vilka uppgifter, särskilt i fråga om användningen av kommunikation på distans.
23. Många av de närmare bestämmelserna för uppgiftsbehandling fastställs i dag i bilaga IB till förordningen, som inte längre är aktuell och som senare kommer att ses över genom delegerade akter av kommissionen. Därför saknas rättslig säkerhet om huruvida den planerade behandlingen kommer att uppfylla kraven på proportionalitet, eftersom många åtgärder återstår att fastställas senare i föreskrivande kommittéer. Det finns också en risk för att industrin kommer att utveckla sina egna system under den tid det tar att uppdatera bilagorna, vilket kan leda till bristande överensstämmelse.
24. Datatillsynsmannen stöder inte detta tillvägagångssätt utan rekommenderar att de allmänna bestämmelserna för behandlingen ska förtydligas i förslaget i sig och att endast de närmare detaljerna ska hanteras i bilagor. Datatillsynsmannen beklagar att förslaget inte längre innehåller någon beskrivning av de kategorier av uppgifter som ska samlas in och registreras i de digitala färdskrivarna, trots att detta angavs tydligt i artikel 5 i den tidigare version av förslaget som sändes till datatillsynsmannen (t.ex. fordonets rörelser och hastighet, tidsmätning, platsen för den dagliga arbetstidens början och slut, förarens identitet, förarens aktivitet, händelser och fel). Nu anges endast i artikel 34.3 i förslaget att "[e]ndast uppgifter som är absolut nödvändiga för behandlingen ska behandlas" och det anges inte närmare vilka typer av uppgifter som ska behandlas.

25. Datatillsynsmannen rekommenderar starkt att de allmänna bestämmelserna för behandlingen ska beskrivas i förordningen som, till skillnad från antagandet av bilagor, ska godkännas genom det ordinarie lagstiftningsförfarandet. Detta skulle bidra till att skapa större rättssäkerhet för yrkesförarna, vilket i sin tur skulle göra det lättare att använda uppgifterna i en domstol.
26. Datatillsynsmannen betonar att proportionalitetsprincipen också bör beaktas på lämpligt sätt när bilaga IB anpassas till den tekniska utvecklingen och rekommenderar starkt att datatillsynsmannen rådfrågas under uppdateringen av bilaga IB till förordningen. Datatillsynsmannen anser att denna uppdatering bör göras så snart som möjligt för att se till att industrin tillämpar harmoniserade tekniska specifikationer för sina färdskrivare.

Användningen av utrustning för geografisk positionering och registrering av lokaliseringssuppgifter

27. Datatillsynsmannen konstaterar att enligt skäl 5 i förslaget är registrering av lokaliseringssuppgifter motiverad för att underlätta kontrolltjänstemännens kontroller. Med hänsyn till principen om begränsning av syfte enligt artikel 6.1 b i direktiv 95/46/EG betonar datatillsynsmannen att de lokaliseringssuppgifter som registreras i färdskrivare inte får användas för något annat oförenligt syfte.
28. Trots att endast två särskilda lokaliseringssuppgifter ska registreras enligt artikel 4 i förslaget (identifiering av platsen för den dagliga arbetsperiodens början och slut) förstår datatillsynsmannen att användningen av utrustning för geografisk positionering kommer att göra det möjligt att ständigt positionera fordonet och därmed även föraren. Detta kan göras i flera syften, t.ex. för att övervaka hastighet och riktning, kontrollera om fordonet rör sig osv. Med hänsyn till artikel 4 i förslaget och principen om begränsning av syfte betonar datatillsynsmannen att sådana användningsområden inte skulle vara tillåtna. Datatillsynsmannen betonar att det inte bör vara tillåtet att installera och använda anordningar för det direkta och huvudsakliga syftet att låta arbetsgivare övervaka på distans och i realtid vad deras anställda gör och var de befinner sig.

II.3 Tillgång till de uppgifter som registreras i digitala färdskrivare och annan användning

29. Tillgång till de uppgifter som lagras i färdskrivaren får när som helst beviljas i) kontrollmyndigheter för kontroller och ii) det berörda företaget så att det kan uppfylla sina rättsliga skyldigheter, särskilt enligt artiklarna 28 och 29 i förslaget. Datatillsynsmannen välkomnar att det har fastställts begränsade rättigheter till tillgång till uppgifterna beroende på användartyp och/eller identitet.

Kontroll på distans av kontrollmyndigheter

30. Enligt skäl 6 är det motiverat med kommunikation på distans för kontrolländamål för att underlätta riktade vägkontroller och minska den administrativa börda som skapas för transportföretagen genom slumpvisa kontroller. Datatillsynsmannen förstår att en sådan åtgärd skulle vara praktisk, men påminner om att det måste införas lämpliga skyddsmekanismer med hänsyn till risken för den personliga integriteten med en sådan kontinuerlig åtkomst på distans till de uppgifter som lagrats i färdskrivaren.
31. Här konstaterar datatillsynsmannen med tillfredsställelse att artikel 5 i förslaget innehåller ett antal viktiga skyddsmekanismer, särskilt att i) denna åtkomst på distans är begränsad till enbart behöriga kontrollmyndigheter, ii) omfattningen av de uppgifter som utväxlas med kontrollmyndigheter ska begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att utföra riktade vägkontroller, iii) det finns en tydligt fastställd och kort lagringsperiod på två timmar för de uppgifter som samlas in under kontroller på distans, iv) fordonets ägare eller nyttjanderättsinnehavare ska informera föraren om möjligheten till kommunikation på distans och v) det måste vidtas lämpliga säkerhetsåtgärder för att garantera dataintegritet och autentisering.
32. Däremot anser datatillsynsmannen att det inte är tillräckligt tydligt vilka uppgifter som kan utväxlas genom kommunikation på distans. För att säkerställa att inte alltför stora mängder uppgifter skickas till kontrollmyndigheterna rekommenderar datatillsynsmannen att artikel 5.3 ska utformas på ett annat sätt. I stället för en förteckning över uppgifter som inte ska sändas, föreslår datatillsynsmannen att artikel 5.3 ska innehålla en uttömmande förteckning över vilka uppgifter som får sändas.
33. När det gäller påföljder betonar datatillsynsmannen också att kontroll på distans inte bör leda till automatiska böter eller påföljder för föraren eller företaget. Eftersom den faktiska kontrollen på distans utförs utan den berörda personens vetskap måste det vidtas lämpliga åtgärder innan något beslut fattas. Kontrollen på distans bör därför betraktas som en preliminär åtgärd som kan leda till en ingående kontroll i förarens närvaro om kontrolltjänstemännen skulle upptäcka några avvikelser i det preliminära skedet.

Gränsöverskridande utbyte av uppgifter

34. I kommissionens meddelande anges att ett antal tredjeländer tillämpar principerna i förordningarna om vägtransporter och förordningen om färdskrivare. I förslaget nuvarande utformning sägs inget om ett eventuellt internationellt utbyte av uppgifter från färdskrivare. Det bör förtydligas i förslaget huruvida gränsöverskridande utbyte av uppgifter med myndigheter i tredjeländer övervägs. Om så är fallet kommer det att krävas lämpliga skyddsmekanismer för personuppgifterna så att det går att garantera en tillräckligt hög skyddsnivå när uppgifter överförs till de tredjeländerna, i enlighet med artiklarna 25 och 26 i direktiv 95/46/EG.

Ytterligare användning av uppgifterna i samband med intelligenta transportsystem

35. Att göra färdskrivare till en nödvändig del av intelligenta transportsystem skapar ett antal problem i fråga om den personliga integriteten och uppgiftsskyddet, vilket datatillsynsmannen framhöll i sitt yttrande över direktivet om intelligenta transportsystem ⁽¹⁾.
36. Uppgifter som registreras eller framställs av färdskrivaren för användning i intelligenta transportsystem bör endast vidarebehandlas om detta är förenligt med insamlingens ursprungliga syfte. Detta måste bedömas från fall till fall.
37. Registeransvariga måste se till att vidarebehandling av uppgifter från färdskrivare för användningen i en tillämpning för intelligenta transportsystem görs i enlighet med någon av de rättsliga grunder som anges i artikel 7 i direktiv 95/46/EG. Datatillsynsmannen betonar att bland alla de rättsliga grunder som finns att tillgå, kan förarnas samtycke vara svårt att förlita sig på, med hänsyn till det anställningsförhållande som kan råda när behandlingen utförs. Förarna kan pressas av sin arbetsgivare att använda vissa tillämpningar för intelligenta transportsystem och kanske alltså inte har gett sitt fullständigt frivilliga samtycke ⁽²⁾.
38. Därför föreslår datatillsynsmannen att artikel 6.2 i förslaget ska ändras till "fordon (...) ska vara utrustade med färdskrivare med harmoniserat gränssnitt så att de uppgifter som registrerats eller framställts kan användas i tillämpningar för intelligenta transportsystem. Vidare användning av de uppgifter som registreras i färdskrivare ska endast vara tillåten under förutsättning att föraren frivilligt har gått med på en sådan vidare behandling och att alla andra krav i artikel 6 i direktiv 95/46/EG är uppfyllda."
39. Datatillsynsmannen betonar också att alla uppgifter som registrerats eller framställts av färdskrivaren inte automatiskt bör göras tillgängliga för användning i andra tillämpningar för intelligenta transportsystem utan enbart de uppgifter som är absolut nödvändiga för behandlingen i den tillämpningen för intelligenta transportsystem. Detta bör betonas i artikel 6.3 i förslaget. Datatillsynsmannen rekommenderar att det görs en särskild bedömning av den personliga integriteten för varje tillämpning för att avgöra vilka uppgifter som är absolut nödvändiga för behandlingen och under vilken tidsperiod sådana uppgifter bör lagras.

II.4 Förarkort

Integrering av förarkort med körkort

40. Enligt artikel 27 ska förarkortens funktioner integreras med körkortet. Med hänsyn till den mängd uppgifter om förarens aktiviteter som kan komma att registreras är förarkortet mer än ett enkelt identitetskort som intygar att personen är en yrkesförare. Det är alltså mer inkräktande ur uppgiftsskyddssynpunkt eftersom det syftar till att övervaka att en person följer den sociala lagstiftningen på vägtransportområdet.
41. Integreringen av detta kort med körkortet medför problem för uppgiftsskyddet, särskilt när det gäller principen om begränsning av syfte och proportionalitetsprincipen. Nödvändigheten av och nyttan

⁽¹⁾ Datatillsynsmannens yttrande av den 22 juli 2009 om kommissionens meddelande om en handlingsplan för införande av intelligenta transportsystem i EU och det åtföljande förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om en ram för införande av intelligenta transportsystem på vägtransportområdet och för gränssnitt mot andra transportsätt, EUT C 47, 25.2.2010, s. 6.
http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2009/09-07-22_Intelligent_Transport_Systems_SV.pdf

⁽²⁾ Se artikel 29-arbetsgruppens yttrande nr 15/2011 om samtycke: http://ec.europa.eu/justice/data-protection/article-29/documentation/opinion-recommendation/files/2011/wp187_sv.pdf.

med att integrera förarkortet i körkortet har inte heller visats tillräckligt tillfredsställande. Det har i synnerhet inte visats varför en sådan integrering skulle vara den bästa metoden för att motverka bedrägerier och missbruk av förarkort. Datatillsynsmannen rekommenderar att denna integrering ska övervägas först efter en konsekvensbedömning i fråga om personlig integritet och säkerhet. Detta bör anges tydligt i artikel 27 förslaget.

42. Dessutom måste direktiv 2006/126/EG om körkort ändras om en sådan integrering ska göras, och kommissionen ska lägga fram ett förslag om detta. Med hänsyn till de uppgiftsskyddsfrågor som väcks genom sådana ändringar betonar datatillsynsmannen att han vill rådfrågas om detta förslag.

Utbyte av information om förarkort genom Tachonet

43. Information om förarkort kommer att utväxlas elektroniskt genom nationella elektroniska register innan förarkorten utfärdas för att kontrollera att den sökande inte redan har ett sådant kort. Detta informationsutbyte kommer att göras via ett befintligt system, TACHONET. Den rättsliga grunden för detta elektroniska informationsutbyte fastställs i artikel 26. Datatillsynsmannen välkomnar att det tydligt anges i artikel 26 i förslaget exakt vilka personuppgifter som läggs in i dessa register, tillsammans med hur länge de får lagras och vilka som får ta emot uppgifterna. Datatillsynsmannen betonar att alla allmänna bestämmelser för behandlingen i TACHONET bör beskrivas i den här artikeln och att enbart rent tekniska specifikationer bör antas genom delegerade akter.
44. Datatillsynsmannen konstaterar att kommissionens roll i sammankopplingen av de elektroniska registren inte är tillräckligt tydlig. Det är mycket viktigt att denna roll förtydligas ytterligare i de föreslagna genomförandeakterna. Vidare betonar datatillsynsmannen att när kommissionens roll innebär behandling av personuppgifter bör den behandlingen ske enlighet med förordning (EG) nr 45/2001.

III. SLUTSATSER

45. Datatillsynsmannen uttrycker sin tillfredsställelse över att ha rådfrågats om ett förslag som på ett mycket uppenbart sätt inskränker yrkesförarens personliga integritet. Datatillsynsmannen välkomnar särskilt att det införs en särskild bestämmelse om uppgiftsskydd i förslaget. Däremot konstaterar datatillsynsmannen att denna bestämmelse inte ensam löser alla de problem för uppgiftsskyddet som uppstår genom de bestämmelser som föreslås i förslaget. Därför måste det införas ytterligare garantier i förslaget och i de kompletterande åtgärder som beskrivs i meddelandet.
46. Datatillsynsmannen anser att de allmänna bestämmelserna för behandlingen i färdskrivare bör fastställas i förslaget i sig och inte i bilagor till förordningen. De viktigaste aspekterna på behandlingen bör beskrivas i förslaget i sig, t.ex. typ av uppgifter som registreras i färdskrivare och genom utrustning för geografisk positionering, mottagare och tidsperioder för lagring. Bilagorna till förordningen bör endast innehålla rent tekniska detaljer för de allmänna principer som har fastställts i själva förordningen.
47. Vidare noterar datatillsynsmannen att de nuvarande bilagorna är föråldrade, vilket kan leda till avvikelser i hur färdskrivare utvecklas av industrin. Förslaget innefattar ett flertal tekniska moderniseringar för vilka det saknas relevanta tekniska specifikationer i förordningens befintliga bilagor. Det finns risk för att industrin utvecklar ramar som inte tar hänsyn till personlig integritet, så länge det inte görs någon uppdatering av bilagorna till förordningen. Datatillsynsmannen uppmanar enträget kommissionen att uppdatera bilagorna till förordningen så snart som möjligt.
48. Datatillsynsmannen rekommenderar följande ändringar i förslaget:
- Inför en särskild bestämmelse om den säkerhetsnivå som måste uppnås i färdskrivare och fastställ att det ska göras en konsekvensbedömning om personlig integritet innan några tekniska uppdateringar görs.
 - Förtydliga de särskilda och legitima ändamål för vilka kontinuerlig geografisk positionering ska utföras. Det bör tydligt anges i förslaget att det inte är tillåtet att installera och använda anordningar för det direkta och huvudsakliga syftet att låta arbetsgivare övervaka på distans och i realtid vad deras anställda gör och var de befinner sig.
 - Inför en uttömmande förteckning i artikel 5.3 över uppgifter som får utbytas med kontrollmyndigheter och säkerställ att kontroller på distans inte leder till automatiska påföljder.

- Förtydliga huruvida det kommer att ske något gränsöverskridande utbyte av uppgifter med kontrollmyndigheter i tredjeländer och, om så är fallet, inför ändamålsenliga uppgiftsskyddsmekanismer för att se till att artiklarna 25 och 26 i direktiv 95/46/EG följs.
 - Inför ett krav på att registeransvariga ska se till att vidarebehandling av uppgifter från färdskrivare för användning i en tillämpning för intelligenta transportsystem görs i enlighet med direktiv 95/46/EG och särskilt att yrkesförare ger sitt uttryckliga och frivilliga samtycke till detta och att denna vidarebehandling inte är oförenlig med insamlingens ursprungliga syfte. Dessutom bör det betonas i artikel 6.3 att tillgången till de uppgifter som lagras i färdskrivare ska begränsas till vad som är absolut nödvändigt för behandlingen i tillämpningen för intelligenta transportsystem.
 - Fastställa i artikel 27 att integreringen av förarkort med körkort endast ska övervägas efter det att det har gjorts en konsekvensbedömning om personlig integritet och säkerhet.
 - Förtydliga kommissionens roll i utbytet av information om förarkort genom nationella elektroniska register och villkoren för utbytet.
49. Datatillsynsmannen uppmanar medlemsstaterna att rådfråga tillsynsmyndigheterna för uppgiftsskydd innan de antar nationella bestämmelser om färdskrivare, särskilt bestämmelser om användning av utrustning för geografisk positionering, kommunikation på distans, gränssnitt mot intelligenta transportsystem samt Tachonet.
50. För att säkerställa att kraven på uppgiftsskydd beaktas på ett tillfredsställande sätt i kommissionens kompletterande åtgärder vill datatillsynsmannen föras upp på förteckningen över deltagare i forum för färdskrivare och rådfrågas om uppdateringen av bilaga IB och förslaget till ändring av direktiv 2001/126/EG om körkort.

Utfärdat i Bryssel den 5 oktober 2011.

Giovanni BUTTARELLI
Biträdande Europeisk datatillsynsman

III

(Förberedande akter)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2012/C 37/03)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 319		1.6.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma förfaranden för att bevilja och återkalla internationellt skydd (omarbetning)
KOM(2011) 320		1.6.2011	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om normer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna (omarbetning)
KOM(2011) 406		20.7.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om rådets ståndpunkt om antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om Europeiska unionens insats för det europeiska kulturarvsmärket
KOM(2011) 423		8.7.2011	Kommissionens yttrande enligt artikel 294.7 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om Europaparlamentets ändring[ar] av rådets ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om benämningar på textilier och märkning av textilprodukter
KOM(2011) 475		27.7.2011	Kommissionens yttrande enligt artikel 294.7 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om Europaparlamentets ändring[ar] av rådets ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om livsmedelsinformation till konsumenterna, om ändring av förordningarna (EG) nr 1924/2006 och (EG) nr 1925/2006 samt om upphävande av direktiven 87/250/EEG, 90/496/EEG, 1999/10/EG, 2000/13/EG, 2002/67/EG, 2008/5/EG och förordning (EG) nr 608/2004
KOM(2011) 478		11.8.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om rådets ståndpunkt om antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)
KOM(2011) 498		11.8.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet i enlighet med artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om rådets ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om utsläppande på marknaden och användning av biocidprodukter
KOM(2011) 533		2.9.2011	Kommissionens yttrande enligt artikel 294.7 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om Europaparlamentets ändring[ar] av rådets ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om att underlätta gränsöverskridande uppföljning av trafikförseelser

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 550		19.7.2011	Kommissionens yttrande enligt artikel 294.7 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om Europaparlamentets ändring[ar] av rådets ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer
KOM(2011) 559		16.9.2011	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en utvärderings- och övervakningsmekanism avsedd att kontrollera tillämpningen av Schengenregelverket
KOM(2011) 589		23.9.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om rådets första behandling inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 78/660/EEG om årsbokslut i vissa typer av bolag med avseende på mikroenheter
KOM(2011) 597		23.9.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om rådets ståndpunkt om antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om beviljande av en EU-garanti till Europeiska investeringsbanken (EIB) mot förluster vid lån till och garantier för projekt utanför Europeiska unionen och om upphävande av beslut nr 633/2009/EG
KOM(2011) 632		3.10.2011	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 726/2004 vad gäller information till allmänheten om receptbelagda humanläkemedel och vad gäller säkerhetsövervakning
KOM(2011) 633		11.10.2011	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG vad gäller information till allmänheten om receptbelagda läkemedel och vad gäller säkerhetsövervakning
KOM(2011) 634		11.10.2011	Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1290/2005 och rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller utdelning av livsmedel till de sämst ställda i unionen
KOM(2011) 697		25.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt om rådets ståndpunkt avseende antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om vissa bestämmelser om fiske i AKEM:s avtalsområde (Allmänna kommissionen för fiske i Medelhavet)

Dessa texter är tillgängliga i EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2012/C 37/04)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 452		20.7.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om tillsynskrav för kreditinstitut och värdepappersföretag
KOM(2011) 480		31.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om utnyttjande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter i enlighet med punkt 28 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning (ansökan EGF/2011/002 IT/Trentino-Alto Adige/Südtirol Construction of buildings från Italien)
KOM(2011) 614		6.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om särskilda bestämmelser för Europeiska regionala utvecklingsfonden och målet Investering för tillväxt och sysselsättning samt om upphävande av förordning (EG) nr 1080/2006
KOM(2011) 615		6.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om gemensamma bestämmelser för Europeiska regionala utvecklingsfonden, Europeiska socialfonden, Sammanhållningsfonden, Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling och Europeiska havs- och fiskerifonden som omfattas av den gemensamma strategiska ramen, om allmänna bestämmelser för Europeiska regionala utvecklingsfonden, Europeiska socialfonden och Sammanhållningsfonden samt om upphävande av förordning (EG) nr 1083/2006
KOM(2011) 625		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om regler för direktstöd för jordbrukare inom de stödordningar som ingår i den gemensamma jordbrukspolitiken
KOM(2011) 626		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om upprättande av en samlad marknadsordning för jordbruksprodukter (förordningen om en samlad marknadsordning)
KOM(2011) 627		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om stöd till landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU)
KOM(2011) 628		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om finansiering, förvaltning och övervakning av den gemensamma jordbrukspolitiken
KOM(2011) 629		12.10.2011	Förslag till rådets förordning om fastställande av vissa stöd och bidrag inom ramen för den samlade marknadsordningen för jordbruksprodukter
KOM(2011) 630		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 73/2009 vad gäller tillämpningen av direktstöd till jordbrukare avseende år 2013
KOM(2011) 631		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller systemet med samlat gårdsstöd och stödet till vinodlare
KOM(2011) 635		11.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om en gemensam europeisk köplag

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 640		13.10.2011	Förslag till rådets beslut om Europeiska unionens ståndpunkt inför antagandet av ett beslut av blandade kommittén för konventionen av den 20 maj 1987 om ett gemensamt transiteringsförfarande och ett beslut av blandade kommittén för konventionen av den 20 maj 1987 om förenkling av formaliteterna vid handel med varor, när det gäller en inbjudan till Kroatien och Turkiet att ansluta sig till dessa konventioner
KOM(2011) 644		14.10.2011	Förslag till rådets genomförandeförordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av vissa fettalkoholer och blandningar av dessa med ursprung i Indien, Indonesien och Malaysia
KOM(2011) 650		19.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om unionens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet
KOM(2011) 651		20.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmisshandling)
KOM(2011) 652		20.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om marknader för finansiella instrument och om ändring av förordning (Emir) om OTC-derivat, centrala motparter och transaktionsregister
KOM(2011) 654		20.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om straffrättsliga påföljder för insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan
KOM(2011) 655		12.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1083/2006 vad gäller vissa bestämmelser om riskdelningsinstrument för medlemsstater som drabbats eller hotas av stora svårigheter med avseende på deras finansiella stabilitet
KOM(2011) 656		20.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om marknader för finansiella instrument och om upphävande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG (Omarbetning)
KOM(2011) 657		19.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om riktlinjer för transeuropeiska telekommunikationsnät och om upphävande av beslut nr 1336/97/EG
KOM(2011) 658		19.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om riktlinjer för transeuropeiska energiinfrastrukturer och om upphävande av beslut nr 1364/2006/EG
KOM(2011) 659		19.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av beslut nr 1639/2006/EG om att upprätta ett ramprogram för konkurrenskraft och innovation (2007–2013) och av förordning (EG) nr 680/2007 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området transeuropeiska nät på transportområdet och energiområdet
KOM(2011) 661		18.10.2011	Förslag till rådets beslut om fastställande av de finansiella bidrag som medlemsstaterna ska betala till Europeiska utvecklingsfonden (tredje delbetalningen 2011)
KOM(2011) 663		21.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 3/2008 om informationskampanjer och säljfrämjande åtgärder för jordbruksprodukter på den inre marknaden och i tredjeländ

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 664		13.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om utnyttjande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter i enlighet med punkt 28 i det interinstitutionella avtalet av den 17 maj 2006 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning (ansökan EGF/2011/005 PT/Norte-Centro Automotive från Portugal)
KOM(2011) 665		19.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättande av Fonden för ett sammanlänkat Europa
KOM(2011) 671		24.10.2011	Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som ska intas av Europeiska unionen i den gemensamma kommitté som inrättats genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer när det gäller ersättandet av bilaga II (Samordningen av socialförsäkringssystemen) till avtalet
KOM(2011) 677		25.10.2011	Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som Europeiska unionen ska inta i gemensamma EES-kommittén beträffande en ändring av bilaga XIII (Transport) till EES-avtalet
KOM(2011) 678		25.10.2011	Förslag till rådets beslut om bemyndigande att underteckna och provisoriskt tillämpa handelsdelen (del IV) i avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Centralamerika, å andra sidan
KOM(2011) 679		25.10.2011	Förslag till rådets beslut om ingående av avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Centralamerika, å andra sidan
KOM(2011) 683		25.10.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av direktiv 2004/109/EG om harmonisering av insynskraven angående upplysningar om emittenter vars värdepapper är upptagna till handel på en reglerad marknad och om ändring av kommissionens direktiv 2007/14/EG
KOM(2011) 691		26.10.2011	Förslag till rådets beslut om de bidrag som medlemsstaterna ska betala för att finansiera Europeiska utvecklingsfonden under 2012 (inbegripet första delbetalningen av bidraget för det året) och 2013
KOM(2011) 704		7.11.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 428/2009 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export, överföring, förmedling och transitering av produkter med dubbla användningsområden
KOM(2011) 708		14.11.2011	Förslag till rådets direktiv om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG för att ta upp flufenoxuron som ett verksamt ämne för produkttyp 8 i bilaga I till direktivet
KOM(2011) 710		11.11.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/126/EG vad gäller körkort som innehåller ett förarkorts funktioner
KOM(2011) 714		11.11.2011	Förslag till rådets direktiv om ett gemensamt system för beskattning av räntor och royaltyer som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 715		9.11.2011	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om upphävande av rådets förordning (EG) nr 1342/2007 om förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ryska federationen
KOM(2011) 716		31.10.2011	Förslag till rådets beslut om Europeiska unionens ståndpunkt till beslutet i Världshandelsorganisationens allmänna råd om förlängning av Världshandelsorganisationens undantag för att genomföra EU:s system med autonoma förmånstullar för västra Balkan
KOM(2011) 717		10.11.2011	Förslag till rådets förordning om fastställande för 2012 av fiskemöjligheter tillgängliga i unionens vatten och, för unionsfartygen, i vissa icke-unionsvatten när det gäller vissa fiskbestånd som omfattas av internationella förhandlingar eller överenskommelser
KOM(2011) 718		10.11.2011	Gemensamt förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 131/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Sudan
KOM(2011) 719		10.11.2011	Gemensamt förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EU) nr 1284/2009 om införande av vissa specifika restriktiva åtgärder mot Republiken Guinea
KOM(2011) 730		14.11.2011	Förslag till rådets förordning om administrativt samarbete i fråga om punktskatter
KOM(2011) 732		11.11.2011	Förslag till rådets beslut om fastställande av Europeiska unionens ståndpunkt i Världshandelsorganisationens relevanta instans om Samoas anslutning till Världshandelsorganisationen
KOM(2011) 745		11.11.2011	Förslag till rådets genomförandebeslut om ändring av genomförandebeslut 2011/77/EU om beviljande av ekonomiskt bistånd från unionen till Irland
KOM(2011) 754		8.11.2011	Gemensamt förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EU) nr 204/2011 om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Libyen
KOM(2011) 761		9.11.2011	Gemensamt förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EU) nr 442/2011 om restriktiva åtgärder med hänsyn till situationen i Syrien

Dessa texter är tillgängliga i EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

9 februari 2012

(2012/C 37/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3288	AUD	australisk dollar	1,2295
JPY	japansk yen	102,63	CAD	kanadensisk dollar	1,3219
DKK	dansk krona	7,4320	HKD	Hongkongdollar	10,3056
GBP	pund sterling	0,83665	NZD	nyzeeländsk dollar	1,5896
SEK	svensk krona	8,8045	SGD	singaporiensk dollar	1,6548
CHF	schweizisk franc	1,2103	KRW	sydkoreansk won	1 483,80
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,0959
NOK	norsk krona	7,6300	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,3717
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5857
CZK	tjeckisk koruna	24,985	IDR	indonesisk rupiah	11 855,69
HUF	ungersk forint	290,90	MYR	malaysisk ringgit	4,0004
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	56,132
LVL	lettisk lats	0,6989	RUB	rysk rubel	39,5546
PLN	polsk zloty	4,1971	THB	thailändsk baht	40,861
RON	rumänsk leu	4,3535	BRL	brasiliansk real	2,2882
TRY	turkisk lira	2,3331	MXN	mexikansk peso	16,8765
			INR	indisk rupie	65,5830

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Senaste offentliggörandet av andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning samt av förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2012/C 37/06)

EUT C 335 av den 16.11.2011

Senaste listan över offentliggöranden:

EUT C 264 av den 8.9.2011

EUT C 189 av den 29.6.2011

EUT C 140 av den 11.5.2011

EUT C 121 av den 19.4.2011

EUT C 94 av den 26.3.2011

EUT C 88 av den 19.3.2011

Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2012/C 37/07)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 323		1.6.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten - Sammanfattande rapport om kommissionens förvaltning 2010
KOM(2011) 327		14.6.2011	Grönbok - Stärkande av det ömsesidiga förtroendet inom det europeiska rättsliga området – en grönbok om tillämpningen av EU:s straffrättsliga lagstiftning på frågor som rör frihetsberövande
KOM(2011) 345		10.6.2011	Rapport från kommissionens årsrapport 2010 om förbindelserna mellan Europeiska kommissionen och de nationella parlamenten
KOM(2011) 408		7.7.2011	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av makroekonomiskt stöd till tredjeländer år 2010
KOM(2011) 417		13.7.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén om den gemensamma fiskeripolitiken
KOM(2011) 473		26.7.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten - Europeiska unionens årsredovisning - budgetåret 2010
KOM(2011) 571		20.9.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska sociala kommittén och regionkommittén - Färdplan för ett resurseffektivt Europa
KOM(2011) 595		29.9.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet - Skydd av Europeiska unionens ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning - Årsrapport 2010

Denna text är tillgängliga i EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2012/C 37/08)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 471		26.7.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet och revisionsrätten. Årsredovisning för åttonde, nionde och tionde europeiska utvecklingsfonderna – budgetåret 2010
KOM(2011) 613		6.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Framtiden för Europeiska unionens solidaritetsfond
KOM(2011) 637		13.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Att göra EU:s utvecklingspolitik mer effektiv: en agenda för förändring
KOM(2011) 638		13.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: det framtida upplägget för budgetstödet från EU till tredjeländer
KOM(2011) 641		12.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet instrumentet för stöd inför anslutningen (IPA) reviderad flerårig vägledande finansieringsram för perioden 2012–2013
KOM(2011) 642		14.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Industripolitik för stärkt konkurrenskraft
KOM(2011) 643		7.10.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet. Årlig rapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om de internrevisioner som genomförts under 2010 (artikel 86.4 i budgetförordningen)
KOM(2011) 648		18.10.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet. Utvärdering av genomförandet av instrumentet för kärnsäkerhetssamarbete under de tre första åren (2007–2009)
KOM(2011) 649		19.10.2011	2010 års rapport om genomförandet av förordning (EG) nr 300/2002 om införande av gemensamma skyddsregler för den civila luftfarten
KOM(2011) 653		21.10.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén om utvärderingen efter halva löptiden av externa samarbetsavtal om högre och yrkesinriktad utbildning samt ungdomsfrågor med Förenta staterna och Kanada
KOM(2011) 660		19.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. En pilotfas för Europa 2020-initiativet om projektobligationer
KOM(2011) 662		19.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet. En ram för nästa generations innovativa finansiella instrument – EU:s plattformar för eget kapital och lån
KOM(2011) 667		12.10.2011	Kommissionens yttrande över Republiken Kroatians ansökan om anslutning till Europeiska unionen
KOM(2011) 669		12.10.2011	Meddelande från kommissionen. En färdplan för stabilitet och tillväxt

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 670		25.10.2011	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet. Ett europeiskt säkerhetsledningssystem för luftfart
KOM(2011) 672		21.10.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet fjärde ekonomiska rapporten från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU) räkenskapsåret 2010
KOM(2011) 673		21.10.2011	Rapport från kommissionen fjärde ekonomiska rapporten från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om europeiska garantifonden för jordbruket räkenskapsåret 2010
KOM(2011) 674		18.10.2011	Förslag till ändringsbudget nr 6 till 2011 års allmänna budget allmän inkomstberäkning utgiftsberäkning per avsnitt. Avsnitt III – Kommissionen
KOM(2011) 680		25.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet. Smart gränsförvaltning – valmöjligheter och framtida handlingsalternativ
KOM(2011) 681		25.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. En förnyad EU-strategi 2011–2014 för företagens sociala ansvar
KOM(2011) 682		25.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén SAMT Regionkommittén. Initiativ för socialt företagande. Skapa förutsättningar för att främja sociala företag inom ramen för social ekonomi och innovation
KOM(2011) 686		9.11.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om EGFJ:s utgifter System för tidig varning Nr 8-9/2011
KOM(2011) 689		25.10.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet. Kraftfullare europeiska insatser mot narkotika
KOM(2011) 693		31.10.2011	Rapport från kommissionen tjuogoandra årsrapporten om genomförandet av strukturfonderna (2010)
KOM(2011) 694		31.10.2011	Rapport från kommissionen. Europeiska unionens solidaritetsfond. Årsrapport 2010
KOM(2011) 695		4.11.2011	Rapport från kommissionen årsrapport för det strukturpolitiska föranslutningsinstrumentet (ISPA) 2010
KOM(2011) 696		10.11.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet. Rapport om utvärderingen av tillämpningen av civilskyddsmekanismen och det finansiella instrumentet för civilskydd under perioden 2007–2009
KOM(2011) 698		25.10.2011	Ändringsskrivelse nr 3 till förslaget till 2012 års allmänna budget utgiftsberäkning per avsnitt. Avsnitt III – Kommissionen
KOM(2011) 700		10.11.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om effekterna av rådets förordning (EG) nr 1/2005 om skydd av djur under transport
KOM(2011) 702		9.11.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén. Företaget är litet, världen stor – ett nytt partnerskap för att hjälpa små och medelstora företag utnyttja globala möjligheter

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2011) 703		26.10.2011	Rekommendation till rådets beslut om ändring av rådets beslut 2011/XXX/EU av den 12 juli 2011 riktat till Grekland i syfte att förstärka och skärpa den finanspolitiska övervakningen samt förelägga Grekland att vidta de åtgärder för att minska underskottet som anses nödvändiga för att komma till rätta med situationen med ett alltför stort underskott
KOM(2011) 705		26.10.2011	Meddelande från kommissionen till rådet. Uppföljning av rådets beslut 2011/XXX/EU av den 12 juli 2011 riktat till Grekland i syfte att förstärka och skärpa den finanspolitiska övervakningen samt förelägga Grekland att vidta de åtgärder för att minska underskottet som anses nödvändiga för att komma till rätta med situationen med ett alltför stort underskott (Oktober 2011)
KOM(2011) 712		11.11.2011	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén. Dubbelbeskattning på den inre marknaden
KOM(2011) 729		11.11.2011	Rapport från kommissionen till rådet om tillämpningen av övergångsbestämmelserna om fri rörlighet för arbetstagare från Bulgarien och Rumänien
KOM(2011) 731		14.11.2011	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av lagstiftningen om ett gemensamt europeiskt luftrum: dags för handling
KOM(2011) 741		14.10.2011	Rapport från kommissionen årsrapport om sammanhållningsfonden (2010)

Denna text är tillgängliga i EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

REVISIONSRÄTTEN

Särskild rapport nr 16/2011 EU:s ekonomiska stöd till avvecklingen av kärnkraftverk i Bulgarien, Litauen och Slovakien: uppnådda resultat och framtida utmaningar

(2012/C 37/09)

Europeiska revisionsrätten meddelar härmed att särskild rapport nr 16/2011 EU:s ekonomiska stöd till avvecklingen av kärnkraftverk i Bulgarien, Litauen och Slovakien: uppnådda resultat och framtida utmaningar just har offentliggjorts.

Rapporten finns på Europeiska revisionsrättens webbplats: <http://www.eca.europa.eu>

Rapporten kan beställas gratis i pappersversion eller på cd-rom på adressen

Europeiska revisionsrätten
Enheten för revision: Utarbetande av rapporter
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tfn +352 4398-1
E-post: euraud@eca.europa.eu

eller med hjälp av en elektronisk beställningssedel från EU-Bookshop.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

INBJUDAN ATT LÄMNA FÖRSLAG – EACEA/11/12

INTRA-AVS akademiskt utbytesprogram

Afrika (Mwalimu Nyerere), Västindien och Stillaohavsområdet

(2012/C 37/10)

1. Mål och beskrivning

Programmets mål är att främja hållbar utveckling och fattigdomsbekämpning genom att öka tillgången på väl utbildad och kvalificerad arbetskraft i länder i Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet.

Programmet syftar till att stärka samarbetet mellan högre utbildningsanstalter i Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet för att öka tillgången på kvalitetsutbildning som uppmuntrar och gör det möjligt för studenter att genomgå forskarutbildning och för att främja att studenterna stannar kvar i regionen jämte personalens (akademisk och administrativ) rörlighet samtidigt som institutionernas konkurrenskraft och attraktionsförmåga ökar.

Programmet syftar mer specifikt till att

- ge tillgång till högre utbildning för studenter inklusive de som kommer från missgynnade grupper,
- underlätta samarbetet om erkännandet av studier och kvalifikationer,
- bidra till att kvalitén i den högre utbildningen förbättras genom främjande av internationalisering och harmonisering av program och kursplaner inom deltagande institutioner,
- förbättra den internationella samarbetskapaciteten hos högre utbildningsanstalter i länder i Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet,
- främja samarbetet mellan utsändande och mottagande institution,
- göra det möjligt för studenter, akademiker och personal att dra språklig, kulturell och yrkesmässig nytta av den erfarenhet man får i samband med rörlighet till ett annat land,
- förstärka, på medellång sikt, den politiska, kulturella, utbildningsmässiga och ekonomiska länkarna mellan de deltagande länderna.

2. Bidragsberättigade sökande och partnerskaps sammansättning

Bidragsberättigade sökanden är högre utbildningsanstalter i Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet som tillhandahåller kurser inom högre utbildning på grund- och doktorandnivå och som är erkända av de behöriga myndigheterna i sitt eget land. Endast inhemska nationella högre utbildningsanstalter i Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet som är godkända av berörda nationella myndigheter i Afrika, Västindien och Stillaohavsområdet är bidragsberättigade. Filialer till högre utbildningsanstalter utanför Afrika, Västindien eller Stillaohavsområdet är inte bidragsberättigade.

Partnerskapen kommer att bestå av 3–12 högre utbildningsanstalter.

3. Bidragsberättigade verksamheter och varaktighet

Projektet kommer att omfatta identifiering av befintliga högkvalitativa master- och doktorandprogram, organisering och genomförande av rörlighet för studenter och personal på dessa nivåer inom högre utbildning, tillhandahållande av utbildning/vidareutbildning och andra tjänster till utländska studenter samt undervisning/vidareutbildning och forskningsuppdrag och andra tjänster till personal från det land/de länder som omfattas av projektet. Verksamheter ska bedrivas i ett av de bidragsberättigade länderna som omfattas av inbjudan att lämna förslag och som deltar i partnerskapet.

4. Tilldelningskriterier

Samtliga ansökningar kommer att genomgå en bedömning av externa oberoende experter enligt de tre nedanstående tilldelningskriterierna:

Kriterium	Vikt
1. Relevans	20 %
2. Kvalitet	70 %
2.1 Akademisk kvalitet	15 %
2.2 Partnerskapets sammansättning och samarbetsmekanismer	20 %
2.3 Organisation och genomförande av rörligheten	20 %
2.4 Faciliteter för studenter/personal och uppföljning	15 %
3. Hållbarhet	10 %
Totalt	100 %

5. Budget och bidragsbelopp

Den sammanlagda vägledande summan som görs tillgänglig med anledning av denna inbjudan att lämna förslag är 12 miljoner EUR för följande geografiska områden och ska göra ungefär 400 utbyten för rörlighet möjliga.

Del	Geografiska områden	Sammanlagt vägledande belopp
Del 1	Afrika	10 miljoner EUR
Del 2	Stillahavsområdet	2 miljoner EUR

6. Inlämning av förslag och sista inlämningsdag

Endast bidragsansökningar som lämnas in på rätt formulär tillsammans med bilagor, korrekt ifyllt kommer att godtas. Bidragsansökan måste vara daterad och undertecknad i original av den person som har behörlighet att ingå rättsligt bindande åtaganden på den sökande organisationens vägnar.

All ytterligare information som den sökande anser nödvändig kan bifogas på separata blad.

Bidragsansökan och dess bilagor ska skickas som rekommenderat brev till följande adress:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
 Call for proposals EACEA/11/12 — 'INTRA-ACP academic mobility scheme'
 Attn Mr Joachim FRONIA
 BOUR 02/29
 Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
 1140 Bruxelles/Brussel
 BELGIQUE/BELGIË

Bidragsansökan ska också skickas i en elektronisk version till följande e-postadress:

EACEA-INTRA-ACP@ec.europa.eu

Den ifyllda bidragsansökan och bilagorna ska skickas senast den **10 maj 2012** (poststämpelns datum gäller).

Endast ansökningar som lämnats in i tid och som uppfyller de krav som anges i formuläret för bidragsansökan kommer att godtas. Ansökningar som skickas via fax eller e-post kommer inte att godtas.

Samtliga nödvändiga dokument finns på följande adress:

http://eacea.ec.europa.eu/intra_acp_mobility

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

STATLIGT STÖD – ITALIEN

Statligt stöd SA.33726 (11/C) (ex SA.33726 (11/NN)) – Uppskov med mjölkavgiften i Italien

Uppmaning enligt artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt att inkomma med synpunkter

(2012/C 37/11)

Genom den skrivelse, daterad den 11 januari 2012, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Italien om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt avseende ovannämnda stöd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelserna inkomma med sina synpunkter på det stöd avseende vilket kommissionen inleder förfarandet. Synpunkterna ska sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling
Direktorat M2 – Konkurrens
Rue de la Loi/Wetstraat 120, 5/94A
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22967672

Synpunkterna kommer att meddelas Italien. Den tredje part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

SAMMANFATTNING

I artikel 1 i rådets beslut 2003/530/EG anges att det stöd som Republiken Italien har för avsikt att bevilja mjölkproducenter genom att träda in och till gemenskapen betala det belopp som dessa producenter är skyldiga gemenskapen på grundval av tilläggsavgiften på mjölk och mjölkprodukter för regleringsåren 1995/1996–2001/2002 och genom att låta dessa producenter betala tillbaka sin skuld genom uppskjuten betalning utan ränta över ett antal år undantagsvis ska anses vara förenligt med den gemensamma marknaden, under förutsättning att återbetalningen är fullständig och görs genom årliga amorteringar av lika storlek, och att återbetalningsperioden inte överstiger 14 år, med början den 1 januari 2004.

i lagdekret nr 225 av den 29 december 2010 en punkt 12k i vilken det föreskrivs ett uppskov till den 30 juni 2011 för betalningen av den amortering av mjölkavgiften som förföll till betalning den 31 december 2010 i enlighet med nämnda beslut.

Kommissionen hyser i nuläget tvivel om huruvida betalningsuppskovet och det system med återbetalning fördelat över ett antal år, som godkänts av rådet men som ändrats genom uppskovet, är förenliga med den inre marknaden av följande skäl:

— De italienska myndigheterna har meddelat att de avser att betrakta stödekivalenten för betalningsuppskovet som stöd av mindre betydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 1535/2007 av den 20 december 2007 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre

Genom lag nr 10 av den 26 februari 2011 (lag om omvandling av lagdekret nr 225 av den 29 december 2010) införs i artikel 1

betydelse inom sektorn för produktion av jordbruksprodukter⁽¹⁾. Kommissionen hyser i nuläget tvivel om huruvida förordningen är tillämplig i det aktuella fallet då de italienska myndigheterna inte har tillhandahållit någon information om huruvida de individuella och nationella stödtag som anges i förordningen iakttas. Enligt förordningen får dessutom stöd av mindre betydelse inte beviljas om det innebär att de högsta tillåtna stödtagen överskrids, vilket förefaller vara fallet med det aktuella uppskovet.

— Kommissionen måste därför i nuläget konstatera att det föreligger ett stöd som, mot bakgrund av de upplysningar som lämnats in av de italienska myndigheterna, inte kan berättigas på grundval av gällande regler för statligt stöd (Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbruk och skogsbruk 2007–2013⁽²⁾).

— Uppskovet innebär en överträdelse av rådets beslut i och med att ett av villkoren i beslutet (de årliga amorteringarna av lika storlek) inte längre iakttas. Genom uppskovet förvandlas således systemet med återbetalning fördelat över ett antal år till ett nytt stöd som inte förefaller möjligt att motivera på grundval av riktlinjerna för statligt stöd.

I enlighet med artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 kan allt olagligt stöd återkrävas från mottagaren.

SJÄLVA SKRIVELSEN

”(1) a seguito dell'esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane, la Commissione si pregia informare dette autorità che ha deciso di avviare la procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE)

— in relazione alla proroga semestrale prevista dalla legge 26 febbraio 2011, n. 110, di conversione del decreto legge 29 dicembre 2010, n. 225, del pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010, in applicazione del piano di rateizzazione istituito dalla decisione 2003/530/CE del Consiglio, del 16 luglio 2003, sulla compatibilità con il mercato comune⁽³⁾ di un aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai suoi produttori di latte (di seguito, "la decisione del Consiglio")⁽⁴⁾,

— tenuto conto del cumulo esistente tra la proroga suddetta e l'aiuto approvato dalla decisione del Consiglio con riguardo al sistema di rateizzazione da essa istituito.

⁽¹⁾ Numera artiklarna 107 och 108 i EUF-fördraget.

⁽²⁾ EUT C 319, 27.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ora denominato "mercato interno". Ogni riferimento al mercato comune nella citazione di un testo vigente si intende fatto al mercato interno.

⁽⁴⁾ GU L 184 del 23.7.2003, pag. 15.

PROCEDURA

- (2) Dopo essere stata informata dell'entrata in vigore, il 27 febbraio 2011, della legge di conversione del decreto-legge del 29 dicembre 2010, n. 225, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane complementi di informazione sulle misure in oggetto con lettera datata 17 marzo 2011.
- (3) Con lettera datata 24 giugno 2011, protocollata il 29 giugno 2011, le autorità italiane hanno trasmesso alla Commissione i complementi di informazione richiesti.
- (4) Con fax del 14 ottobre 2011 i servizi della Commissione, previo esame delle informazioni trasmesse dalle autorità italiane e tenuto conto del fatto che la misura era stata applicata senza l'accordo della Commissione, hanno notificato alle autorità italiane l'apertura di un fascicolo con il numero SA.33726 (11/NN).

DESCRIZIONE

La decisione 2003/530/CE del Consiglio

- (5) La decisione 2003/530/CE del Consiglio recita all'articolo 1:

“L'aiuto che la Repubblica italiana intende concedere ai produttori di latte, sostituendosi a questi nel pagamento degli importi da essi dovuti alla Comunità a titolo del prelievo supplementare sul latte e sui prodotti lattiero-caseari per il periodo dal 1995/1996 al 2001/2002 e consentendo agli stessi produttori di estinguere il loro debito mediante pagamenti differiti effettuati su vari anni senza interessi, è eccezionalmente considerato compatibile con il mercato comune a condizione che:

- l'importo sia interamente rimborsato mediante rate annuali di uguale importo e
- il periodo di rimborso non superi 14 anni, a decorrere al 1° gennaio 2004.”

La legge di conversione del decreto-legge 29 dicembre 2010, n. 225 (legge 26 febbraio 2011, n. 10)

- (6) La legge 26 febbraio 2011, n. 10, introduce all'articolo 1 del decreto 29 dicembre 2010, n. 225, un comma 12 *duodecies* che proroga al 30 giugno 2011 il pagamento della rata dei prelievi sul latte in scadenza al 31 dicembre 2010. Il costo della proroga è imputato su una dotazione globale di 5 milioni di euro destinata a fini diversi.
- (7) Nella loro lettera del 24 giugno 2011 le autorità italiane hanno precisato che l'equivalente sovvenzione di tale misura sarà imputato sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, del 20 dicembre 2007, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE⁽⁵⁾ agli aiuti *de minimis* nel settore della produzione dei prodotti agricoli⁽⁶⁾.

⁽⁵⁾ Diventati gli articoli 107 e 108 del TFUE.

⁽⁶⁾ GU L 337 del 21.12.2007, pag. 35.

VALUTAZIONE

Esistenza di un aiuto

- (8) A norma dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE, sono incompatibili con il mercato interno, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.
- (9) La misura in oggetto corrisponde in prima analisi a questa definizione, in quanto è concessa dallo Stato (per il quale la proroga di pagamento si traduce in una perdita di risorse), favorisce determinate imprese (le aziende lattiero-casearie) e una determinata produzione (la produzione lattiera) e può incidere sugli scambi ⁽¹⁾ e falsare la concorrenza ⁽²⁾.
- (10) Nel caso di specie le autorità italiane hanno affermato che intendevano imputare l'equivalente-sovvenzione della proroga di pagamento in oggetto sull'aiuto *de minimis* previsto per l'Italia dal regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione.
- (11) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, “[l]’importo complessivo degli aiuti *de minimis* concessi a una medesima impresa non supera 7 500 EUR nell’arco di tre esercizi fiscali. Tale massimale si applica indipendentemente dalla forma degli aiuti o dall’obiettivo perseguito.”
- (12) Ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, “[l]’importo cumulativo degli aiuti *de minimis* concessi per Stato membro alle imprese del settore della produzione dei prodotti agricoli nel corso di tre esercizi fiscali non supera il valore massimo stabilito nell’allegato [del regolamento].” (320 505 000 EUR per l'Italia).
- (13) Gli aiuti che rientrano nel massimale individuale e nel massimale nazionale suindicati non costituiscono quindi aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE.
- (14) Tuttavia ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, se “... per una misura di aiuto l’importo complessivo dell’aiuto concesso supera il massimale di [7 500 EUR per beneficiario nell’arco di tre esercizi fiscali], tale importo complessivo non può beneficiare dell’esenzione prevista dal [...] regolamento, neppure per la frazione che non supera detto massimale. In questo caso, tale misura d’aiuto non può beneficiare delle disposizioni del [...] regolamento, né al momento della concessione dell’aiuto, né in un momento successivo.”
- (15) Inoltre l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione dispone che “[gli] aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un’intensità d’aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria.”
- (16) Le informazioni di cui dispone attualmente non consentono alla Commissione di concludere che l’equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, preso separatamente, non superi i 7 500 EUR per beneficiario né che, cumulato con altri aiuti *de minimis* sugli esercizi fiscali 2011, 2010 e 2009, non comporti per nessun beneficiario un superamento della soglia di 7 500 EUR.
- (17) Sulla base di quanto precede, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del regolare rispetto delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 2, primo e secondo comma, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione, e quindi dell’ammissibilità del ricorso al regime *de minimis* per i beneficiari della proroga di pagamento di cui trattasi.
- (18) Essa nutre gli stessi dubbi per quanto riguarda l’osservanza delle disposizioni dell'articolo 3, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 1535/2007 della Commissione. Infatti, nonostante si preveda di imputare al regime *de minimis* l’equivalente sovvenzione della proroga di pagamento, le informazioni di cui attualmente dispone la Commissione non consentono di concludere che il massimale nazionale sarà effettivamente rispettato.
- (19) La Commissione constata inoltre che la proroga di pagamento in parola viene ad aggiungersi ad un aiuto approvato dal Consiglio che, per la sua natura e il suo carattere eccezionale, va considerato come un aiuto unico massimo non cumulabile con nessun altro tipo di intervento (l'articolo 1 della decisione del Consiglio indica esplicitamente che la rateizzazione del pagamento del prelievo sul latte per le campagne 1995/1996 e 2001/2002 è eccezionalmente considerata compatibile con il mercato comune). Tuttavia, come rilevato al punto 15, l'articolo 3, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 1535/2007 dispone che “[gli] aiuti *de minimis* non sono cumulabili con aiuti pubblici concessi per le stesse spese ammissibili se tale cumulo dà luogo a un’intensità d’aiuto superiore a quella stabilita, per le specifiche circostanze di ogni caso, dalla normativa comunitaria”. Nel caso di specie, il fatto che al regime di rateizzazione approvato dalla decisione del Consiglio, volto ad alleviare momentaneamente l’onere finanziario gravante sui produttori di latte interessati, venga ad aggiungersi una proroga di pagamento si traduce in un superamento dell’aiuto massimo approvato dal Consiglio. Allo stadio attuale la Commissione è quindi costretta a dubitare dell’ammissibilità dell’inclusione nel regime *de minimis* dell’equivalente sovvenzione della proroga di pagamento.

⁽¹⁾ Nel 2009 l'Italia era il quinto produttore di latte vaccino dell'Unione, con una produzione di 11,364 milioni di tonnellate. Nel 2010 ha importato 1 330 602 tonnellate ed esportato 4 722 tonnellate di latte.

⁽²⁾ In base alla giurisprudenza della Corte di giustizia, il semplice fatto che la situazione concorrenziale dell'impresa risulti migliorata dal conferimento di un vantaggio, che essa non avrebbe potuto ottenere in condizioni normali di mercato e del quale non usufruiscono le imprese concorrenti, è sufficiente per dimostrare una distorsione della concorrenza (causa 730/79, *Philip Morris/Commissione*, Racc. 1980, pag. 2671).

(20) Tenuto conto di quanto esposto ai punti da 16 a 20, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare dell'applicabilità delle disposizioni del regolamento (CE) n. 1535/2007 alla proroga di pagamento in questione. Essa deve pertanto constatare la sussistenza di un aiuto, cosa che risulta ulteriormente corroborata dalle osservazioni formulate al punto 9.

Compatibilità dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento

(21) Nei casi previsti dall'articolo 107, paragrafi 2 e 3, del TFUE, alcuni aiuti possono considerarsi, in via derogatoria, compatibili con il mercato interno.

(22) Nella fattispecie, tenuto conto della natura del regime in parola, l'unica deroga eventualmente applicabile è quella prevista dall'articolo 107, paragrafo 3, lettera c), del TFUE, in base alla quale possono considerarsi compatibili con il mercato interno gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse.

(23) Nel settore agricolo, trattandosi di un regime settoriale che non risulta in alcun modo riservato a piccole e medie imprese, la deroga suddetta è concessa soltanto se le misure proposte soddisfano le pertinenti condizioni stabilite dagli Orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo e forestale 2007-2013 ⁽¹⁾ (di seguito, "gli orientamenti").

(24) Le informazioni fino ad ora trasmesse dalle autorità italiane non consentono di concludere che la proroga di pagamento in questione è giustificabile alla luce di uno qualsiasi dei criteri previsti dagli orientamenti. Al contrario, essa sembra costituire allo stadio attuale un mero strumento destinato ad alleviare l'onere finanziario che graverebbe normalmente sui beneficiari. Il punto 15 degli orientamenti indica infatti chiaramente che gli aiuti di Stato unilaterali intesi meramente a migliorare la situazione finanziaria dei produttori senza contribuire in alcun modo allo sviluppo del settore sono considerati aiuti al funzionamento, incompatibili con il mercato interno.

(25) In simili circostanze, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare della compatibilità con il mercato interno dell'aiuto inerente alla proroga di pagamento.

Incidenza della proroga di pagamento sull'aiuto di Stato approvato dalla decisione del Consiglio

(26) Come indicato nel precedente punto 5, la decisione del Consiglio subordina l'approvazione dell'aiuto di Stato a favore dei produttori di latte italiani al rispetto di una serie di condizioni. Una di queste prevede che il rimborso dell'aiuto allo Stato italiano da parte dei suddetti produttori sia effettuato mediante rate annuali di uguale importo. Tuttavia la proroga ha di fatto interrotto la regolarità del rimborso rateale, dal momento che, per definizione, i produttori non hanno versato una rata annuale alla scadenza prevista.

(27) La Commissione constata che l'inosservanza della condizione del rimborso effettuato mediante rate annuali di uguale importo viola la decisione del Consiglio, la quale si applica al regime di aiuto nel suo insieme senza possibilità di deroga. Tale inosservanza fa inoltre sì che l'aiuto quale modificato dalla proroga non corrisponda più all'aiuto approvato dal Consiglio e divenga pertanto un nuovo aiuto, non notificato, che deve essere esaminato alla luce delle pertinenti disposizioni degli orientamenti. Tuttavia, come è già stato indicato al punto 24, allo stadio attuale la Commissione non può fare a meno di dubitare del rispetto di tali disposizioni.

(28) Alla luce di quanto precede, la Commissione invita l'Italia, nell'ambito della procedura prevista all'articolo 108, paragrafo 2, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, a presentare le proprie osservazioni e a fornire qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. Essa invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari dell'aiuto.

(29) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 108, paragrafo 3, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea ha effetto sospensivo e rimanda all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, a norma del quale tutti gli aiuti illegittimi possono essere recuperati presso i beneficiari."

⁽¹⁾ GU C 319 del 27.12.2006, pag. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2012/C 37/11

Statligt stöd – Italien – Statligt stöd SA.33726 (11/C) (ex SA.33726 (11/NN)) – Uppskov med mjölk-
avgiften i Italien – Uppmaning enligt artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionsätt
att inkomma med synpunkter 30



PRENUMERATIONSPRISER 2012 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 310 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	840 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	100 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV